

**AKKU 20 V 2 Ah /
RECHARGEABLE BATTERY 20V 2Ah /
BATTERIE 20 V 2 Ah PAP 20 B1**

(DE) (AT) (CH)

AKKU 20 V 2 Ah

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

**RECHARGEABLE BATTERY
20V 2Ah**

Operation and Safety Notes

(FR) (BE)

BATTERIE 20 V 2 Ah

Instructions d'utilisation et consignes de
sécurité

(NL) (BE)

ACCU 20 V 2 Ah

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

AKUMULATOR 20 V 2 Ah

Uwagi dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

AKUMULÁTOR 20 V 2 Ah

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

BATÉRIA 20 V 2 Ah

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)

BATERÍA 20 V 2 Ah

Instrucciones de utilización y de seguridad

(DK)

**GENOPLADELIGT BATTERI
20 V 2 Ah**

Betjenings- og sikkerhedsbemærkninger

(IT)

BATTERIA 20 V 2 Ah

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(HU)

AKKU 20 V 2 Ah

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

AKUMULATOR 20 V 2 Ah

Navodila za upravljanje in varnostna
opozorilaopozorila

(HR)

PUNJIVA BATERIJA 20 V 2 Ah

Napomene u vezi upotrebe i sigurnosti

(RO)

ACUMULATOR 20V 2Ah

Note privind siguranța și operarea

(BG)

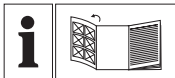
**АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ
20V 2Ah**

Бележки за работа и безопасност

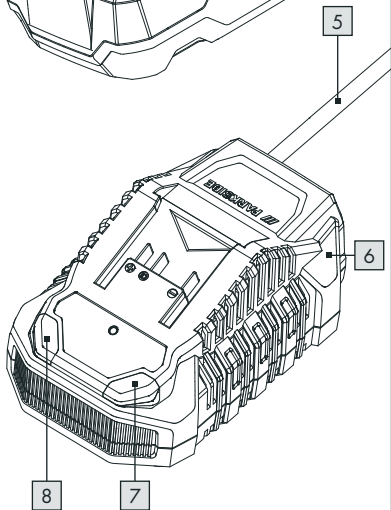
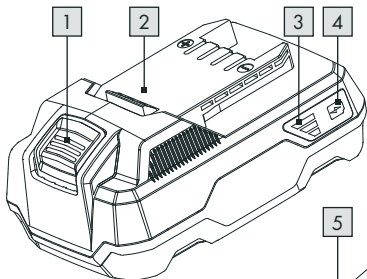
(GR) (CY)

**ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΉΜΕΝΗ
ΜΠΑΤΑΡΊΑ 20 V 2 Ah**

Ενημερώσεις για τη λειτουργία και τη
ασφάλεια



DE/AT/CH Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE Operation and Safety Notes	Page	31
FR/BE Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	51
NL/BE Gebruik en veiligheidsrichtlijnen	Pagina	77
PL Uwagi dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	99
CZ Návod k použití a bezpečnostní pokyny	Strana	120
SK Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	141
ES Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	162
DK Betjenings- og sikkerhedsbemærkninger	Side	184
IT Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	205
HU Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	226
SI Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	246
HR Napomene u vezi upotrebe i sigurnosti	Stranica	268
RO Note privind siguranța și operare	Pagina	289
BG Бележки за работа и безопасност	Страница	310
GR/CY Ενημερώσεις για τη λειτουργία και την ασφάλεια	Σελίδα	338



Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok	Oldal	227
Bevezető	Oldal	230
Alkalmazási terület	Oldal	230
Jellemzők	Oldal	231
A csomag tartalma	Oldal	231
Műszaki adatok	Oldal	232
Általános biztonsági figyelmeztetések	Oldal	233
Használat	Oldal	237
Az akku feltöltése	Oldal	237
LED állapota	Oldal	238
Az akku töltésszintjének ellenőrzése	Oldal	239
Az akku eltávolítása/behelyezése	Oldal	239
Karbantartás és tárolás	Oldal	240
Tisztítás	Oldal	240
Mentesítés	Oldal	241
Garancia és szerviz	Oldal	243
Garancia	Oldal	243
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	244
Szerviz	Oldal	245

Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok

Ez a Használati utasítás a következő szimbólumokat és figyelmeztetéseket tartalmazza:



VESZÉLY! Ez a szimbólum a „VESZÉLY” jelzőszóval nagy kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos sérülést vagy halált eredményez.



FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „FIGYELMEZTETÉS” jelzőszóval közepes kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.



VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „VIGYÁZAT” jelzőszóval kis kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, könnyű vagy közepes sérülést eredményezhet.



FIGYELEM! Ez a szimbólum a „FIGYELEM” jelzőszóval az esetleges anyagi kárra utal, amely anyagi kárhoz vezethet, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „MEGJEGYZÉS” jelzőszóval kiegészítő, hasznos tájékoztatást nyújt.



Egyenáram / Feszültség



**FIGYELMEZTETÉS!
ROBBANÁSVESZÉLY!
A „FIGYELMEZTETÉS!
ROBBANÁSVESZÉLY!”**
szóval szereplő figyelmeztetés potenciális robbanásveszélyt jelöl. E figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülést és potenciális anyagi kárt eredményezhet. Kövesse a figyelmeztetés utasításait, hogy elkerülhesse a súlyos sérülést, életveszélyt, illetve anyagi kárt!

Li-Ion

Lítium-ion akkumulátor



Védje az akkumulátort a hőtől és a folyamatos intenzív napsugárzástól.



Védje az akkumulátort a tűztől.



Védje az akkumulátort a víz és a nedvesség ellen.



A szimbólum jelentése, hogy a kezelési utasításokat be kell tartani a termék használata előtt.



A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.

AKKU 20 V 2 Ah

● **Bevezető**


Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Alkalmazási terület**

Az akku kompatibilis a Parkside X 20 V Team sorozat összes készülékével. Az akku csak a Parkside X 20 V TEAM sorozathoz tartozó töltőkkel tölthető.

Az akku kereskedelmi használatra nem alkalmas. A készülék bármilyen más használata vagy módosítása nem megfelelőnek minősül, és jelentős balesetveszéllyel jár. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő kár(ok)ért.

● Jellemzők

- 1 Az akku kioldó gombja
- 2 Akku
- 3 Töltésszintjelző LED-ek
(vörös/narancssárga/zöld)
- 4  gomb (töltésszint)
- 5 Tápkábel csatlakozódugóval
- 6 Gyors akkumulátortöltő (nem tartozék)
- 7 Töltés ellenőrző LED - vörös
- 8 Töltés ellenőrző LED - zöld

● A csomag tartalma

- 1 akku 20 V 2 Ah
- 1 készlet használati útmutató

● Műszaki adatok

Akku:	PAP 20 B1
Típus:	LÍTIUM-ION
Névleges feszültség:	max. 20 V \equiv (egyenáram)
Kapacitás:	2 Ah
Cellák száma	5
Energiaérték:	40 Wh
Ajánlott környezeti hőmérséklet:	max. 45 °C
Töltés közben:	+4 és +40°C között
Működés közben:	+4 és +40°C között
Tárolás alatt:	+20 és +26°C között

Az akku töltéséhez kizárólag a Parkside X 20 V TEAM sorozathoz tartozó töltőket használjon.

A PAP 20 B1 akkumulátor töltési ideje:

Töltő	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 percig
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	35 percig
	Smart PLGS 2012 A1	35 percig (gyors töltési mód) 120 percig (ECO töltési mód)



Általános biztonsági figyelmeztetések

FIGYELEM! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG AZ ÖSSZES FIGYELMEZTETÉST ÉS UTASÍTÁST, MERT AZOKRA A KÉSŐBBIEKBEN MÉG SZÜKSÉGE LEHET.

- a) Csak a gyártó által megadott töltővel töltsse fel a készüléket.** Az egyik típusú akku alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha azt más típusú akku használja.
- b) Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra kijelölt akku használja.** Más akku használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.
- c) Amikor az akku nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremthetnek az egyik érintkezőről a másikra.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

- d) Rendellenes körülmények között az akku folyadék ürülhet ki; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül érintkezés történik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szemmel érintkezik, emellett forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kilökődő folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

⚠ VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!



Soha ne töltsön nem akku!



Védje az akku a hőtől, például a napfénynek, tűznek, víznek és nedvességnek való folyamatos kitettségtől.



Robbanás kockázata áll fenn.

- e) **Ne használjon akku olyan szerszámozhoz, amely sérült vagy átalakított.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkednek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- f) **Ne tegye ki az akku vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** A tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek való kitétel robbanást okozhat.
- g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsen az akku vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.
- h) A kompatibilis töltők biztonsági utasításait be kell tartani.

Szerviz

- a) Az elektromos szerszámot szakemberrel javíttassa, csak azonos pótalkatrészeket használjon fel.** Ez garantálja, hogy az elektromos szerszám használata továbbra is biztonságos lesz.
- b) Soha ne szervizelje a sérült akkumulátorokat.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy a felhatalmazott szervizek végezhetik.

● Használat

● Az akku feltöltése

MEGJEGYZÉS: Az akku [2] bármikor feltölthető anélkül, hogy az élettartam csökkenne. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akku [2].

- Használat előtt töltsse fel az akku [2], ha az közepes vagy alacsony töltöttségi szinten van.
- A töltést ellenőrző LED-ek (vörös [7] és zöld [8]) a töltő [6] (nem tartozék) és az akku [2] állapotát jelzik.

- Helyezze az akku **2** a töltőbe **6** (nem tartozék).
- Csatlakoztassa a tápkábel dugóját **5** egy konnektorhoz.
- Amikor az akku **2** teljesen feltöltődött: Vegye ki az akku **2** a töltőből **6** (nem tartozék). Húzza ki a hálózati csatlakozó dugóját **5** a konnektorból.

● LED állapota

A vörös LED világít Az akku töltődik.


A zöld LED világít Az akku teljesen feltöltődött.

A zöld és a vörös LED villog Az akku meghibásodott.

A vörös LED villog Az akku túl hideg vagy túl meleg.

A zöld LED világít (akku nélkül) A töltő használatra kész.

● Az akku töltésszintjének ellenőrzése

- Nyomja meg a  gombot **4** gombot az akku **2** állapotának ellenőrzéséhez. A töltöttségi szint LED kijelzőjén **3** az alábbiak szerint jelenik meg az állapot/maradék töltöttség:
 - Vörös / narancssárga / zöld = maximális töltésszint
 - Vörös / narancssárga = közepes töltésszint
 - Vörös = alacsony töltésszint

● Az akku eltávolítása/ behelyezése

Csak akkor helyezze be az akku **2**, ha az akkumulátoros szerszám használatra kész.

Sérülésveszély!

1. Az akku **2** behelyezéséhez helyezze azt a vezetősínre, és tolja be a készülékbe. Hallhatóan be fog pattanni.
2. Az akku a **2** készülékből való eltávolításához nyomja meg az akku kioldó gombot **1**, és húzza ki az akku **2**.

● Karbantartás és tárolás

- Az akku [2] csak részben feltöltve tárolja. Az akku [2] 40-60%-ra kell feltölteni (a töltöttségjelző vörös és narancssárga LED-je [3] világít), mielőtt hosszabb ideig tárolná.
- Hosszabb ideig tartó tárolás esetén [2] körülbelül 3 havonta ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét. Szükség szerint töltsse fel újra.

● Tisztítás

- Puha kefével tisztítsa ki a port és a törmeléket a töltő szellőzőnyílásából és az elektromos érintkezőkből.
- Soha ne használjon gyúlékony vagy éghető oldószereket az akkumulátorok, a töltő vagy a szerszámok közelében.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyakkube a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Trimanlogó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



**Környezeti károk az elemek/
akkuk hibás megsemmisítése
következtében!**

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/
az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a házi szemétbe dobni. Mérgező hatású

nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia és szerviz**

● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 497643_2204) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címdoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

HU

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu





OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG09673

Version: 10/2022